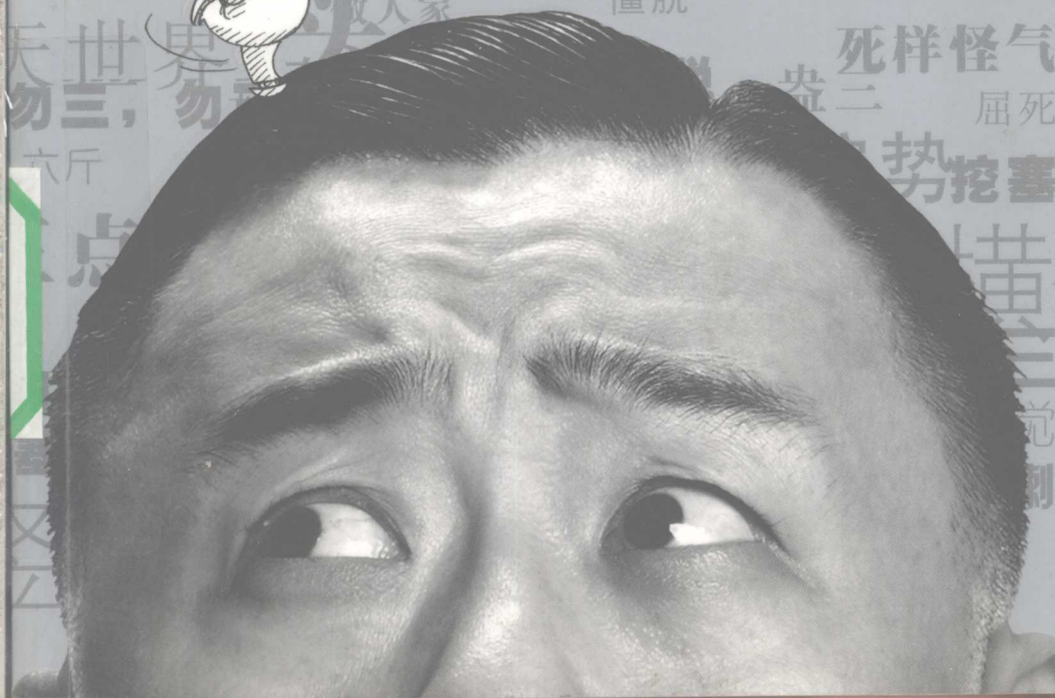


周立波

诙词典

周立波

著



图书在版编目(CIP)数据

诙词典 / 周立波著. —上海: 上海人民出版社, 2009

ISBN 978 - 7 - 208 - 08920 - 4

I. 诙... II. 周... III. 吴语—俗语—汇编—上海市

IV. H173

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 187063 号

世纪文学出品

策 划 人 邵 敏 周 谊

责任编辑 丁丽洁

插 图 赵为群

装帧设计 赵为群

文字统筹 唐 牧 陈家豪 张怡微

诙词典

周立波 著

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行 上海图字印刷有限公司印刷

开本 890 × 1240 1/32 印张 6.25 插页 2 字数 157,000

2009 年 11 月第 1 版 2010 年 1 月第 6 次印刷

ISBN 978 - 7 - 208 - 08920 - 4/G · 1333

定价 26.00 元

非左即右，非好即坏，非白即黑，
不是模子，就是赤佬……我们似乎习惯了这样二
元对立的视角。可是，这些都只是极端而不是常态。常
态是灰——灰色幽默，灰色智慧，灰色的广阔天地，大有
作为。

诙，拆开看就是“说灰”。这本《诙辞典》由海派清口创
始人周立波先生亲自编写，集合了100余个体现海派文化灰色幽
默的上海话词条，以上海菜名将其分门别类。

有人说姚明是上海的高度，刘翔是上海的速度，周立波
是上海的热度。但周立波本人却认为自己是上海的囍大。

此次，这只囍大闭嘴写书，头势依旧清爽，对每一个
词条都有正说、诙解和闲话三种视角，不求包
罗万象，只求点到为止，如有雷同，

绝非
巧
合。



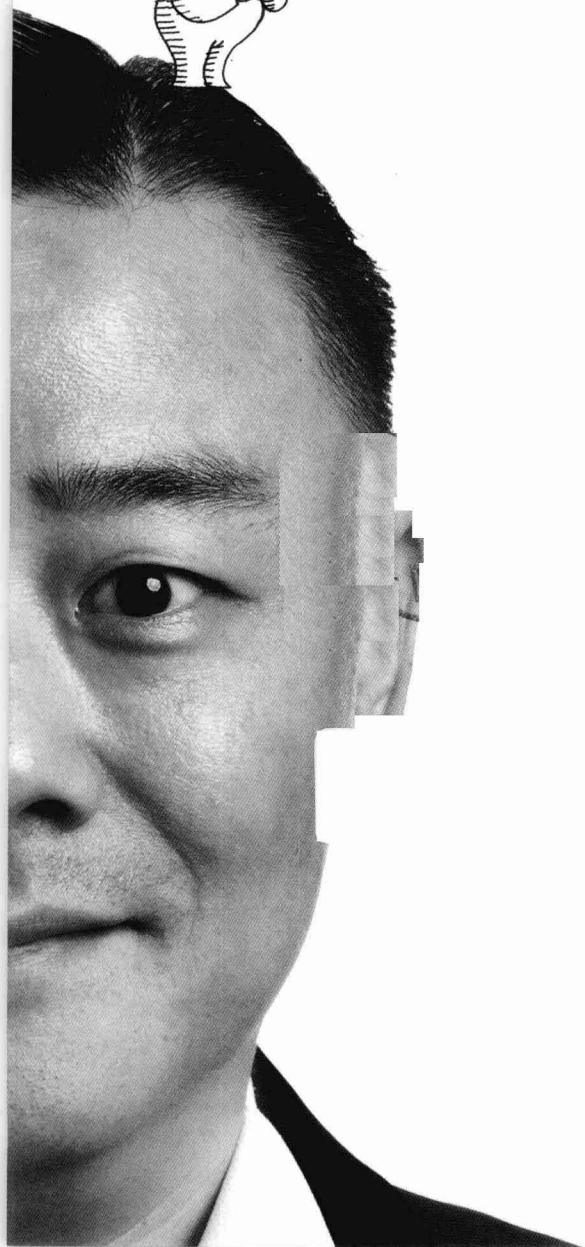




HUTCHMAN



周立波 著



诙 谐 典

上海人民出版社

十年前，我在广西桂林遇到了赵本山，当时我还是第一次听到这个名字。记得是在一个俱乐部里，我心不在焉地坐下来看他演小品。才看了几分钟，我就乐不可支；过了半小时，我已得出结论，便转身对身边的几位戏剧理论家说：“别看他年轻，他是全国顶尖的戏剧天才。”第二天，我在一个学术研讨会上作了长篇发言，论述赵本山的价值和潜力，阐释喜剧美的意义和难点。这个发言，当时在学术界产生很大影响。我发言时赵本山也在场，他听得非常仔细。后来，我们成了好朋友。

从广西回上海不久，我在市中心的一个剧场里看到了周立波的演出，他那时几乎还是一个孩子，我也是第一次听到这个名字。那天看完后我高兴极了，对同去观看的上海市文化局的两位负责人说了很多话。我说，上海的几个剧种都犯了病，把几十年前一些刚到上海来闯荡的年轻演员的演唱特点，夸张成什么“流派”，强迫今天一批批年轻的生命去依样画葫芦地摹仿，结果可想

而知。幸好滑稽戏没上这个当，说起来也有一百年高龄了，又冒出来一个这么年轻的周立波。

我当时看到的演出，是一台有很多演员参与的大戏。周立波挤在中间，角色并不重要，却引起了我的注意。我发现他站在台上已经有一种能够完整地控制自己的“派头”。怎么叫“完整地控制自己”？那就是不受师傅控制，不受流派控制，不受那些已经陷入审美惰性的观众控制，甚至，不受剧种的模式和腔调控制，只有自己控制自己。这是一种自由的获得，即使年纪再轻，站出来也是舞台的主人。周立波当时的语言和动作已经相当自由，而且小脑筋动得完全不受拘束，却又有功夫来拿捏分寸。这种舞台的自主性，看起来容易，其实十分难得。

我当时还在主持着上海戏剧学院的学术评判机制，对古今中外的戏剧现象都保持着冷静理性，很少随性褒贬。之所以破例对周立波这样一个名不见经传的年轻人给予高度肯定，是因为实在厌烦了上海戏剧舞台上僵滞化的传代灾难。能够挽救上海舞台的，只能是面目一新

又生龙活虎的青年演员。我当时就判断，这个“很不正经”、“口无遮拦”的小伙子周立波总有一天会受到上海观众的欢迎。我当时还说，他不会被评奖，不会受表彰，对他唯一的鼓励，是观众自动买票的长队，这就够了。

从最早发现赵本山，到最早发现周立波，我被很多朋友赞誉为“超前二十年的文化预言者”。其实，我的长处不在于文化预言，而在于艺术感觉。对艺术，千言万语的评论、分析、商榷都是无用的，最关键的是能够迅速发现第一脉有异样的色彩，第一道不平常的音符，第一个最妥贴的表情。发现艺术天才是一种惊心动魄的感觉，但这种发现是纯艺术的，并不涉及更宏观的预言。例如，我在二十年前就完全没有发现，赵本山能够成为气魄宏伟的文化企业家，为全国演剧体制改革作出示范。

周立波现在轰动上海的“海派清口”，是一种单人讲谈节目。这种节目虽然也会夹带一些拟态表演，但主

要是靠一个人“清口白话”，因此难度不小。很多人认为最难的是他在社会评论上的“大胆”，其实错了，最难的是让这些话语能吸引人，而且吸引大量年龄、文化、性格都不相同的人。现在，敢于大胆讲话的人到处都是，但要拿到舞台上去讲，天天卖票让观众来听，观众怎么听也不厌倦，这就难了。

所以，周立波的成功，首先还在于他的语言技巧。他的语言技巧，第一在于故意降低主观方位，让高智力下沉为一种低智状态，使所有的观众产生一种俯视的快感；第二在于通过对社会熟知信息的对比性汇拢，概括地带有怪诞感的结论，让观众在思维跳跃中产生兴奋；第三项技巧就与这本书有关了，那就是充分发挥了上海方言中俗语、土语、隐语的特殊魅力，使上海观众忍不住哑然失笑。

上海方言，有很大一部分不容易见诸文字，尤其是其中一些成语和片语，一旦翻译成普通话便色彩全无。但是，这些看起来很不符合“标准国家规范”的语言方式，却是这座城市百余年发展过程中的主要粘合剂。而

序

谈 词 典

周立波
皮灰
词典

且，几乎所有上了一点年纪的上海人都明白，那种语言方式在表情达意方面实在有一种无法替代的风味。天下语言，在履行大范围的交流使命之外，还必须保存一种小范围的异态风味，因为那里沉淀着文化和文学的最隐秘结晶。在这个问题上，我们不得不经常要与那些一手捧着字典、一手举着放大镜的“语文酷吏”吵架，一次次告诉他们，人类语言的汪洋大海不可能全部变成他们试管里的蒸馏水。上海方言的最佳保存处是滑稽戏，而周立波又把这种保存范围扩大了，用心拓展那些离普通话更远的部位，并且特别喜欢在那些部位逗留玩耍。我发现，在剧场中，观众反应最为热烈的，大多也在那些部位。

这给周立波带来一个“悖论”：他的精彩段落，难以传达给上海之外的观众，因此，他也就未必在全国走红。对此，我曾与他作过一次交谈。我认为，上海的观众已经够多了，更何况海内外还有那么多上海人。他的演出，完全可以扎营于上海，有空可以到上海人特别集中的一些城市去巡演，包括欧、美的一些名城。远在千

里之外的上海人聚集在一起痛痛快快地听几个小时伴随他们长大的市井乡音，实在是一种无上的享受。

周立波有心，把他演出中随口吐出的那些上海方言词汇搜集成书，并用自己演出时的语境、语片，作为那些方言词汇的“句例”。这种做法，对于上海方言的保存、继承、发扬大有好处，也为中国方言文化的发展做了一个不错的示范。当然，这也是传播他作品的一个聪明方式。

周立波的作品经常变换，三天两头都在更新，但上海方言却是一种比较稳定的存在，让人想到一座车水马龙的大都市的文化固执。因此，我更看重这本书在方言阐释上的功能。

是为序。

2009年9月23日

序 / 余秋雨

红烧甩水

脱	020
做脱 (拿伊做脱)	020
揩脱	023
点脱	024
闷脱	027
瘪脱	028
关脱	029
戆脱	032
酥脱	033
烊脱	034
僵脱	036
爆脱	037
撻脱	039
茄脱	040
疲脱	041
伤脱	042

头	044
花头	044
寿头	045
浇头	046
噓头	047
滑头	050
派头	051
浪头	052
因头	056
轻头	057
冲头	059
额角头	060
勒陌生头	061
子	062
翎子	062
坑子 (货)	064
巴子	067
模子	068
打桩模子	069

元宵模子	072
撬边模子	074
歪轮模子	075
赤佬模子	076

八宝辣酱

一天世界	080
勿二勿三，勿三勿四	083
瞎三话四	084
五斤吼六斤	085
刮三	086
十三点	088
搅七廿三	089
狠三狠四	091
投五投六	092
老三老四	093

走油蹄膀

拉讲	096
触霉头	097
拎勿清	098
翻行头	099
扎台型	100

伽山湖	102
差路	103
吃家生	105
做人家	106
豁胖	107
牵头皮	109
轧闹猛	110
触心筋	112
骂山门	113
吃酸	114
淘浆糊	115
起蓬头	116
牵丝攀藤	118
杈人	119
搭界	120
发吼	122
哭出胡拉	123
作	124
收骨头	126
发嗲	127
有数	128

腌笃鲜

死样怪气	132
小家败气	133